

SOURATE 34

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

www.masjidtucson.org

Sourate 34 : Saba (Saba`)

Au nom de Dieu, le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. Que DIEU soit loué – à qui appartient toute chose dans les cieux et la terre ; toute louange Lui est due dans l’Au-delà également. Il est le Plus Sage, le Connaisseur.
2. Il connaît toute chose qui va dans la terre et toute chose qui en sort, toute chose qui descend du ciel, et toute chose qui y monte. Il est le Plus Miséricordieux, le Pardonnant.
3. Ceux qui ne croient pas ont dit, « L’heure ne viendra jamais à passer ! » Dis, « Absolument – par mon Seigneur – elle viendra le plus certainement à vous. Il est le Connaisseur du futur. Pas même le poids d’un atome ne Lui est caché, qu’il soit dans les cieux ou la terre. Pas même ce qui est plus petit ou plus grand (n’est caché). Tous sont dans un profond registre. »
4. Le plus certainement, Il récompensera ceux qui croient et mènent une vie droite. Ceux-ci ont mérité le pardon et une généreuse provision.
5. Quant à ceux qui défont constamment nos révélations, ils ont encouru le châtement d’une pénible humiliation.
6. Il est évident à ceux qui sont bénis avec le savoir que cette révélation de ton Seigneur à ton égard est la vérité, et qu’elle guide au chemin du Tout-Puissant, le Plus Digne de Louanges.
7. Ceux qui ne croient pas ont dit, « Montrez-nous un homme qui nous dit qu’après que vous étiez déchirés vous serez recréés à nouveau.
8. « Soit il a fabriqué des mensonges à propos de DIEU, soit il est fou. » Vraiment, ceux qui ne croient pas en l’Au-delà ont encouru le pire châtement ; ils se sont bien égarés.
9. N’ont-ils pas vu toutes les choses devant eux et derrière eux, dans le ciel et la terre ? Si nous voulions, nous pouvions avoir fait que la terre les avale, ou fait que des trombes d’eau venant du ciel s’abattent sur eux. Ceci devrait être une preuve suffisante pour chaque serviteur obéissant.

THEME = David et Salomon.

10. Nous avons doté David de nos bénédictions : « O montagnes, soumettez-vous avec lui, et vous aussi, Oiseaux. » Nous avons assoupli le fer pour lui.
11. « Tu peux faire des boucliers qui conviennent parfaitement, et œuvrer à la droiture. Quoi que tu fasses, Je suis voyant de ceci. »

THEME = Le premier champ de pétrole.

12. À Salomon nous avons mis les vents à sa disposition, voyageant, un mois venant et un mois allant. Et nous avons fait qu’une source de pétrole jaillit pour lui. De même, les djinns travaillèrent pour lui, par la volonté de son Seigneur. L’un d’entre eux, qui ignora nos commandements, nous l’avons soumis à un sévère châtement.
13. Ils firent pour lui tout ce qu’il voulut – des niches, des statues, des bassins profonds, et de grandes marmites. O famille de David, œuvrer (à la droiture) pour montrer votre reconnaissance. Seulement quelques-uns de Mes serviteurs sont reconnaissants.

Sura 34: Sheba (Saba')

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. Praise be to GOD-to whom belongs everything in the heavens and the earth; all praise is also due to Him in the Hereafter. He is the Most Wise, the Cognizant.
2. He knows everything that goes into the earth, and everything that comes out of it, and everything that comes down from the sky, and everything that climbs into it. He is the Most Merciful, the Forgiving.
3. Those who disbelieve have said, "The Hour will never come to pass!" Say, "Absolutely-by my Lord-it will most certainly come to you. He is the Knower of the future. Not even the equivalent of an atom's weight is hidden from Him, be it in the heavens or the earth. Not even smaller than that, or larger (is hidden). All are in a profound record."
4. Most certainly, He will reward those who believe and lead a righteous life. These have deserved forgiveness and a generous provision.
5. As for those who constantly challenge our revelations, they have incurred a retribution of painful humiliation.
6. It is evident to those who are blessed with knowledge that this revelation from your Lord to you is the truth, and that it guides to the path of the Almighty, the Most Praiseworthy.
7. Those who disbelieve have said, "Let us show you a man who tells you that after you are torn apart you will be created anew.
8. "Either he fabricated lies about GOD, or he is crazy." Indeed, those who disbelieve in the Hereafter have incurred the worst retribution; they have gone far astray.
9. Have they not seen all the things in front of them and behind them, in the heaven and the earth? If we willed, we could have caused the earth to swallow them, or caused masses to fall on them from the sky. This should be a sufficient proof for every obedient servant.

CENTER = David and Solomon

10. We endowed David with blessings from us: "O mountains, submit with him, and you too, O birds." We softened the iron for him.
11. "You may make shields that fit perfectly, and work righteousness. Whatever you do, I am Seer thereof."

CENTER = The First Oil Field

12. To Solomon we committed the wind at his disposal, traveling one month coming and one month going. And we caused a spring of oil to gush out for him. Also, the jinns worked for him, by his Lord's leave. Any one of them who disregarded our commands, we subjected him to a severe retribution.
13. They made for him anything he wanted-niches, statues, deep pools, and heavy cooking pots. O family of David, work (righteousness) to show your appreciation. Only a few of My servants are appreciative.

THEME = La connaissance des djinns est limitée.

14. Quand vint le moment convenu de sa mort, ils n'eurent pas d'indices qu'il était mort. Pas jusqu'à ce qu'un animal essaya de manger son bâton, et qu'il tomba, les djinns ne réalisèrent pas qu'il était mort. Ils réalisèrent ainsi que s'ils connaissaient vraiment l'invisible, ils auraient arrêté de travailler si durement dès qu'il fut mort.
15. Le pays d'origine de Saba était une merveille, avec deux jardins sur la droite et sur la gauche. Mangez des bonnes provisions de votre Seigneur, et soyez reconnaissants à Son égard – bonne terre, et un Seigneur pardonnant.
16. Ils se détournèrent et, en conséquence, nous avons déversé sur eux une inondation désastreuse, et nous avons substitué à leurs deux jardins, deux jardins avec des fruits de mauvais goûts, des plantes épineuses, et une maigre récolte.
17. Nous les avons punis pour leur incroyance. Nous ne punissons que les mécréants ?
18. Nous avons placé d'autres oasis entre eux et les communautés que nous avons bénies, et nous avons sécurisé le voyage entre eux : « Voyagez-y jours et nuits en complète sécurité. »
19. Mais ils (devinrent ingrats et) défièrent : « Notre Seigneur, cela nous est égal si Tu augmentes la distance de nos voyages (sans stations). » Ils trompèrent ainsi leurs propres âmes. En conséquence, nous avons fait d'eux une histoire, et les avons dispersés en petites communautés sur toute la terre. Ceci devraient être des leçons pour ceux qui sont constants, reconnaissants.

THEME = Satan réclame la majorité.

20. Satan les trouva accomplissant volontiers ses attentes. Ils le suivirent, excepté quelques croyants.

THEME = L'Objectif : Croyons-nous en l'Au-delà ?

21. Il n'eut jamais de pouvoir sur eux. Mais nous distinguons ainsi ceux qui croient en l'Au-delà de ceux qui doutent à propos de ceci.* Notre Seigneur contrôle pleinement toutes choses.
22. Dis, « Implorez les idoles que vous avez érigées à côté de DIEU. Elles ne possèdent pas l'équivalent d'un atome dans les cieux, ou sur terre. Elles n'y possèdent pas d'association, et Il ne leur permet pas d'être Ses assistants. »

THEME = Pas d'intercession.

23. L'intercession avec Lui sera en vain, à moins qu'elle coïncide avec Sa volonté. Quand leurs esprits finalement sont calmés, et il leur est demandé, « Qu'est-ce que votre Seigneur a dit, » ils diront, « La vérité. » Il est le Plus Haut, le Plus Grand.
24. Dis, « Qui pourvoie à vos besoins, à partir des cieux et de la terre ? » Dis, « DIEU, » et « Qui de nous ou de vous est guidé, ou est bien égaré. »
25. Dis, « Vous n'êtes pas responsables de nos crimes, et nous ne sommes pas responsables de ce que vous faites. »
26. Dis, « Notre Seigneur nous réunira tous ensemble devant Lui, Il jugera entre nous équitablement. Il est le Juge, l'Omniscient. »
27. Dis, « Montrez-moi vos idoles que vous avez érigées en tant que partenaires avec Lui ! » Dis, « Non, Il est le seul DIEU, le Tout-Puissant, le Plus Sage. »

CENTER = Jinns' Knowledge is Limited

14. When the appointed time for his death came, they had no clue that he had died. Not until one of the animals tried to eat his staff, and he fell down, did the jinns realized that he was dead. They thus realized that if they really knew the unseen, they would have stopped working so hard as soon as he died.
15. Sheba's homeland used to be a marvel, with two gardens on the right and the left. Eat from your Lord's provisions, and be appreciative of Him-good land, and a forgiving Lord.
16. They turned away and, consequently, we poured upon them a disastrous flood, and we substituted their two gardens into two gardens of bad tasting fruits, thorny plants, and a skimpy harvest.
17. We thus requited them for their disbelief. Do we not requite only the disbelievers?
18. We placed between them and the communities that we blessed other oases, and we secured the journey between them: "Travel therein days and nights in complete security."
19. But they (turned unappreciative and) challenged: "Our Lord, we do not care if You increase the distance of our journeys (without any stations)." They thus wronged their own souls. Consequently, we made them history, and scattered them into small communities throughout the land. This should provide lessons for those who are steadfast, appreciative.

CENTER = Satan Claims the Majority

20. Satan found them readily fulfilling his expectations. They followed him, except a few believers.

CENTER = The Objective: Do We Believe in the Hereafter?*

21. He never had any power over them. But we thus distinguish those who believe in the Hereafter from those who are doubtful about it.* Your Lord is in full control of all things.
22. Say, "Implore the idols you have set up beside GOD. They do not possess as much as a single atom in the heavens, or the earth. They possess no partnership therein, nor does He permit them to be His assistants."

CENTER = No Intercession

23. Intercession with Him will be in vain, unless it coincides with His will. When their minds are finally settled down, and they ask, "What did your Lord say," they will say, "The truth." He is the Most High, the Most Great.
24. Say, "Who provides for you, from the heavens and the earth?" Say, "GOD," and "Either we or you are guided, or have gone far astray."
25. Say, "You are not responsible for our crimes, nor are we responsible for what you do."
26. Say, "Our Lord will gather us all together before Him, then He will judge between us equitably. He is the Judge, the Omniscient."
27. Say, "Show me the idols you have set up as partners with Him!" Say, "No; He is the one GOD, the Almighty, Most Wise."

THEME = Le messager du Pacte de Dieu.

28. Nous t'avons envoyé (O Rashad)* à tous les gens, comme porteur de la bonne nouvelle, aussi bien qu'en tant qu'avertisseur, mais la plupart ne savent pas.
29. Ils défient, « Quand est-ce que cette promesse arrive, si tu es véridique ? »
30. Dis, « vous avez un temps précis, en un jour précis, que vous ne pouvez retarder d'une heure, ni avancer. »
31. Ceux qui ne croient pas ont dit, « Nous ne croirons pas en ce Quran, ni dans les écritures précédentes. » Si tu pouvais seulement voir ces transgresseurs lorsqu'ils se tiennent devant leur Seigneur ! Ils se disputeront les uns et les autres de long en large. Les suiveurs diront aux chefs, « Si ce n'avait pas été pour vous, nous aurions été croyants. »

THEME = Au Jour de la Résurrection.

32. Les chefs diront à ceux qui les suivirent, « Sommes-nous ceux qui vous ont détournés de la guidance après qu'elle était venue à vous ? Non, c'est vous qui étiez méchants. »
33. Les suiveurs diront à leurs chefs, « C'était vous qui avez comploté nuit et jour, puis vous nous avez commandés d'être ingrats envers DIEU, et d'ériger des idoles pour rivaliser avec Lui. » Ils seront rongés par le remords, lorsqu'ils verront le châtement, car nous placerons des chaînes autour des cous de ceux qui n'ont pas cru. Ne sont-ils pas justement punis pour ce qu'ils firent ?

THEME = A chaque fois !

34. Chaque fois que nous avons envoyé un avertisseur à une communauté, les chefs de cette communauté ont dit, « Nous rejetons le message avec lequel tu es envoyé. »
35. Ils ont dit également, « Nous sommes plus puissants, avec plus d'argent et d'enfants, et nous ne serons pas punis. »
36. Dis, Mon Seigneur est le Seul qui contrôle toutes provisions ; Il accorde les provisions à celui qu'Il veut, ou les réduit, mais la plupart des gens ne savent pas. »
37. Ce n'est pas votre argent ou vos enfants qui vous rapprocheront de nous. Seulement ceux qui croient et mènent une vie droite recevront la récompense de leurs œuvres, multiplié de nombreuses fois. Dans la demeure du Paradis, ils vivront dans une paix parfaite.
38. Quant à ceux qui défient constamment nos révélations, ils demeureront dans le châtement.
39. Dis, « Mon Seigneur est le seul qui contrôle toutes les provisions ; Il augmente les provisions de celui qu'Il choisit d'entre ses serviteurs, ou les réduit. Quoi que vous dépensiez (dans la cause de DIEU), Il vous récompensera pour cela ; Il est le meilleur Pourvoyeur. »
40. Au jour où Il les appellera tous, Il dira aux anges, « Est-ce que ces gens vous adoraient? »
41. Ils répondront, « Que tu sois glorifié. Tu es notre Seigneur et Maître, pas eux. À la place, ils étaient entrain d'adorer les djinns ; la plupart d'entre eux n'étaient pas croyants en ceci. »
42. En ce jour, vous ne possédez pas le pouvoir de vous aider ou de vous faire du tort les uns aux autres, et nous dirons aux transgresseurs, « Goûtez aux châtements de l'Enfer que vous niez autrefois. »

CENTER = God's Messenger of the Covenant

28. We have sent you (O Rashad)* to all the people, a bearer of good news, as well as a warner, but most people do not know.
29. They challenge, "When will this promise come to pass, if you are truthful?"
30. Say, "You have a specific time, on a specific day, that you cannot delay by one hour, nor advance."
31. Those who disbelieve have said, "We will not believe in this Quran, nor in the previous scriptures." If you could only envision these transgressors when they stand before their Lord! They will argue with one another back and forth. The followers will tell their leaders, "If it were not for you, we would have been believers."

CENTER = On the Day of Resurrection

32. The leaders will say to those who followed them, "Are we the ones who diverted you from the guidance after it came to you? No; it is you who were wicked."
33. The followers will say to their leaders, "It was you who schemed night and day, then commanded us to be unappreciative of GOD, and to set up idols to rank with Him." They will be ridden with remorse, when they see the retribution, for we will place shackles around the necks of those who disbelieved. Are they not justly requited for what they did?

CENTER = Every Time!

34. Every time we sent a warner to a community, the leaders of that community said, "We reject the message you are sent with."
35. They also said, "We are more powerful, with more money and children, and we will not be punished."
36. Say, "My Lord is the One who controls all provisions; He grants the provisions to whomever He wills, or reduces them, but most people do not know."
37. It is not your money or your children that bring you closer to us. Only those who believe and lead a righteous life will receive the reward for their works, multiplied manifold. In the abode of Paradise they will live in perfect peace.
38. As for those who consistently challenge our revelations, they will abide in retribution.
39. Say, "My Lord is the One who controls all provisions; He increases the provisions for whomever He chooses from among His servants, or reduces them. Anything you spend (in the cause of God), He will reward you for it; He is the Best Provider."
40. On the day when He summons them all, He will say to the angels, "Did these people worship you?"
41. They will answer, "Be You glorified. You are our Lord and Master, not them. Instead, they were worshipping the jinns; most of them were believers therein."
42. On that day, you possess no power to help or harm one another, and we will say to the transgressors, "Taste the retribution of the Hell that you used to deny."

THEME = Le miracle mathématique du Quran.*

43. Quand nos preuves leurs ont été récitées, parfaitement claires, ils ont dit, « C'est simplement un homme qui veut nous détourner de la manière dont nos parents adorent. » Ils ont dit également, « Ceux-ci sont des mensonges fabriqués. » Ceux qui n'ont pas cru ont dit également à propos de la vérité qui est venue à eux, « C'est évidemment de la magie. »
44. Nous ne leur avons donné aucun autre livre à étudier, et nous ne leur avons pas envoyé avant toi un autre avertisseur.
45. Ceux qui les ont précédés n'ont pas cru, et bien qu'ils ne virent un centième* du (miracle) que nous avons donné à cette génération, quand ils n'ont pas cru Mes messagers, comme Mon châtimeut fut sévère !

THEME = Le Messager de Dieu du Pacte.*

46. Dis, « Je vous demande une seule chose : Consacrez-vous à DIEU en couples ou en tant qu'individus, puis réfléchissez. Votre ami (Rashad) n'est pas fou. Il est un avertisseur manifeste pour vous, juste avant l'arrivée d'un terrible châtimeut. »
47. Dis, « Je ne vous demande pas de salaire ; vous pouvez le garder. Mon salaire ne vient que de DIEU. Il est témoin de toutes choses. »
48. Dis, « Mon Seigneur, fait que la vérité l'emporte. Il est le Connaisseur de tous les secrets. »
49. Dis, « La vérité est venue ; tandis que le mensonge ne peut rien initier, et ne peut répéter. »
50. Dis, « Si je suis égaré, je suis égaré à cause de mes propres défauts. Et si je suis guidé, c'est à cause de l'inspiration de mon Seigneur. »
51. Si seulement tu pouvais les voir lorsque la grande terreur les frappe ; ils ne peuvent échapper alors, et ils seront emportés forcément.
52. Ils diront alors, « Nous croyons maintenant en ceci, » mais il sera bien trop tard.
53. Ils ont rejeté ceci dans le passé ; ils ont décidé à la place de soutenir des conjectures et des charades.*
54. En conséquence, ils furent privés de tout ce à quoi ils rêvèrent. Ceci est le même destin que leurs congénères des générations précédentes. Ils arborèrent beaucoup trop de doutes.

NOTES

- 34 : 21 Les critères qui nous informent si nous croyons ou ne croyons pas en l'Au-delà sont en 6 : 113, 17 : 45, & 39 : 45. Ces trois critères ressortent nos vrais convictions, sans tenir compte de nos déclarations verbales.
- 34 : 28 Comme il est détaillé dans l'appendice 2, le nom de ce messager est mathématiquement codifié dans le Quran comme « Rashad Khalifa ». En additionnant la valeur numérique du nom « Rashad » (505), plus la valeur numérique du nom « Khalifa » (725), plus le numéro de la sourate (34), plus le numéro du verset (28), nous obtenons un total qui est conforme au miracle mathématique basé sur le chiffre 19 du Quran, qui a été dévoilé par Rashad Khalifa. $(505+725+34+28=1292=19 \times 68)$. Plus d'informations sont données en 5 : 19 et ses notes.
- 34 : 43 En additionnant la valeur gématrique de « Rashad » (505), plus la valeur de « Khalifa » (725), plus ce numéro de verset (43), nous obtenons $505+725+43=1273=19 \times 67$. Voir appendices 1 & 2.

CENTER = Mathematical Miracle of the Quran*

43. When our proofs were recited to them, perfectly clear, they said, "This is simply a man who wants to divert you from the way your parents are worshipping." They also said, "These are fabricated lies." Those who disbelieved also said about the truth that came to them, "This is obviously magic."
44. We did not give them any other books to study, nor did we send to them before you another warner.
45. Those before them disbelieved, and even though they did not see one-tenth* of (the miracle) we have given to this generation, when they disbelieved My messengers, how severe was My retribution!

CENTER = God's Messenger of the Covenant*

46. Say, "I ask you to do one thing: Devote yourselves to GOD, in pairs or as individuals, then reflect. Your friend (Rashad) is not crazy. He is a manifest warner to you, just before the advent of a terrible retribution."
47. Say, "I do not ask you for any wage; you can keep it. My wage comes only from GOD. He witnesses all things."
48. Say, "My Lord causes the truth to prevail. He is the Knower of all secrets."
49. Say, "The truth has come; while falsehood can neither initiate anything, nor repeat it."
50. Say, "If I go astray, I go astray because of my own shortcomings. And if I am guided, it is because of my Lord's inspiration. He is Hearer, Near."
51. If you could only see them when the great terror strikes them; they cannot escape then, and they will be taken away forcibly.
52. They will then say, "We now believe in it," but it will be far too late.
53. They have rejected it in the past; they have decided instead to uphold conjecture and guesswork.*
54. Consequently, they were deprived of everything they longed for. This is the same fate as their counterparts in the previous generations. They harbored too many doubts.

NOTES

- 34:21 The criteria that inform us whether or not we believe in the Hereafter are in 6:113, 17:45, & 39:45. These three criteria bring out our true convictions, regardless of our oral statements.
- 34:28 As detailed in Appendix 2, the name of this messenger is mathematically coded into the Quran as "Rashad Khalifa." By adding the numerical value of the name "Rashad" (505), plus the numerical value of the name "Khalifa" (725), plus the number of the sura (34), plus the number of the verse (28), we obtain a total that conforms with the Quran's 19-based mathematical miracle, which was unveiled through Rashad Khalifa. $(505+725+34+28=1292=19 \times 68)$. More information is given in 5:19 and its footnote.
- 34:43 By adding the gematrical value of "Rashad" (505), plus the value of "Khalifa" (725), plus this verse number (43), we get $505+725+43=1273=19 \times 67$. See Appendices 1 & 2.

- 34 : 45 Les grands miracles donnés à Moïses et Jésus étaient limités dans en temps et en lieu, ils ont été témoins par quelques personnes qui se sont trouvées vivre dans ce temps et dans ce lieu. Mais le miracle mathématique du Quran est perpétuel (voir 74 : 30 – 35 et appendice 1).
- 34 : 46 En plaçant la valeur géométrique de « Rashad » (505) à côté de la valeur de « Khalifa » (725), puis le numéro de sourate (34), et le numéro de verset (46), nous obtenons $5057253446=19 \times 266171234$.
- 34 : 53 Les gens de toutes les religions tendent à abandonner la parole Dieu et soutenir les paroles des hommes. Les Juifs et les Musulmans soutiennent la Mishnah (hadith) et la Gemarrah (Sunna), tandis que les Chrétiens soutiennent une trinité inventée par la Conférence de Nicée, 325 années après Jésus.

- 34:45 The great miracles given to Moses and Jesus were limited in time and place; they were witnessed by a few people who happened to exist in that place at that time. But the mathematical miracle of the Quran is perpetual (see 74:30-35 and Appendix 1).
- 34:46 By placing the gematrical value of "Rashad" (505) next to the value of "Khalifa" (725), then the sura number (34), and the verse number (46), we get $5057253446=19 \times 266171234$.
- 34:53 People of all religions tend to forsake the word of God and uphold the words of men. The Jews and the Muslims uphold the Mishnah (Hadith) and Gemarrah (Sunna), while the Christians uphold a trinity invented by the Nicene Conference, 325 years after Jesus.